

I

En esta oportunidad presentaremos una breve síntesis del trabajo de relevamiento de archivo realizado para la curaduría de la muestra *MAQUINACIONES: Edgardo Antonio Vigo: trabajos 1953-1962*.

Esta exposición itinerante, iniciada en el CCEBA (Centro Cultural de España en Buenos Aires), recupera un período poco explorado de la prolífica producción de Edgardo A. Vigo, delimitado por su viaje a Europa en 1953 y la edición de la Revista Diagonal Cero, en 1962. Si bien Vigo es reconocido como artista experimental, precursor de la poesía visual y de la *comunicación a distancia* (arte correo) e innovador en diversas disciplinas, la etapa dominada por el *Movimiento Relativuzgir's* ha quedado al margen de los estudios biográficos de este artista.

Mediante el relevamiento y la puesta en valor de obras y documentos pertenecientes al acervo del Archivo Vigo, se ha recuperado una etapa *inédita* de la producción del artista. El trabajo de curaduría y montaje fue acompañado por la publicación de un catálogo a cargo de Mario H. Gradowczyk y una síntesis biográfica realizada por el equipo del Centro de Arte Experimental Vigo (CAEV).

II

La muestra *MAQUINACIONES: Edgardo Antonio Vigo: trabajos 1953-1962*, establece su delimitación temporal a través de dos hechos fundamentales en la vida y obra de E.A.V: en 1953 viaja a Europa junto a Miguel Ángel Guereña, permaneciendo en París hasta fin de año, para luego dirigirse a Verona antes de regresar a la Argentina. Para Vigo este viaje implicará un cambio radical en su búsqueda estética, fomentado por el contacto directo con la vanguardia europea y los debates con Jesús Rafael Soto y Carlos Cáceres. Para cerrar este período, el inicio de la edición de la Revista Diagonal Cero en 1962 marca un punto de inflexión en su carrera artística. Como mencionamos anteriormente, este período fundacional ha quedado relegado de los estudios biográficos del artista y, sin embargo, permite redescubrir elementos y búsquedas que aparecerán como constantes en etapas posteriores y trazar nuevas relaciones dentro de su producción y con el contexto artístico<sup>1</sup>.

Esta etapa está dominada por el *Movimiento Relativuzgir's*, propuesta artística y teórica de Vigo que lo relaciona al Dadaísmo, a través de las figuras de Duchamp, Picabia y Schwitters fundamentalmente. Este movimiento unipersonal, en el que Vigo utilizaba diferentes seudónimos para darle carácter colectivo<sup>2</sup>, propone escapar a las formas tradicionales e institucionalizadas del arte a través de la experimentación y/o producción de máquinas, objetos inútiles y su inclusión dentro de un campo *no-artístico*.

Vigo definía *Relativuzgir's* como

“Cópula esta de lo ‘relativo’, base filosófica-matemática de Einstein, la ‘electricidad’ elemento actuante y de la propiedad de ‘girar’, es decir, escaparse de la REPRESENTACIÓN del mismo movimiento por el movimiento en sí.”

E.A.V., Ideas para una charla, 1956<sup>3</sup>

III

---

<sup>1</sup> Para mejor análisis las obras de esta etapa ver Gradowczyk, Mario: *MAQUINACIONES: Edgardo Antonio Vigo: trabajos 1953-1962*. Cat. Exp, Buenos Aires, 2008

<sup>2</sup> Gus Gonzalez, Otto von Maschdt, Igor Orit y Vhigo son los seudónimos con los que firmaba habitualmente. En el caso de correspondencia a instituciones y/o funcionarios de diversas entidades firmaba como “*Edgardo Antonio Vigo, secretario del Movimiento Relativuzgir's*”

<sup>3</sup> *Relativuzgir's 00'01*. R-012- Archivo Vigo (en adelante CAEV)

Describiremos sintéticamente las obras y documentos exhibidos y/o utilizados como material de investigación para la curaduría.

A. *TEORÍAS (1955-57)*: Escritos mecanografiados, sellados y diagramados en los que desarrolla su postulación estética, antiacadémica y experimental, junto con una nueva terminología para reemplazar las arcaicas definiciones de artista, obra y espectador y la postulación de cosa (objeto) como nuevo género artístico.

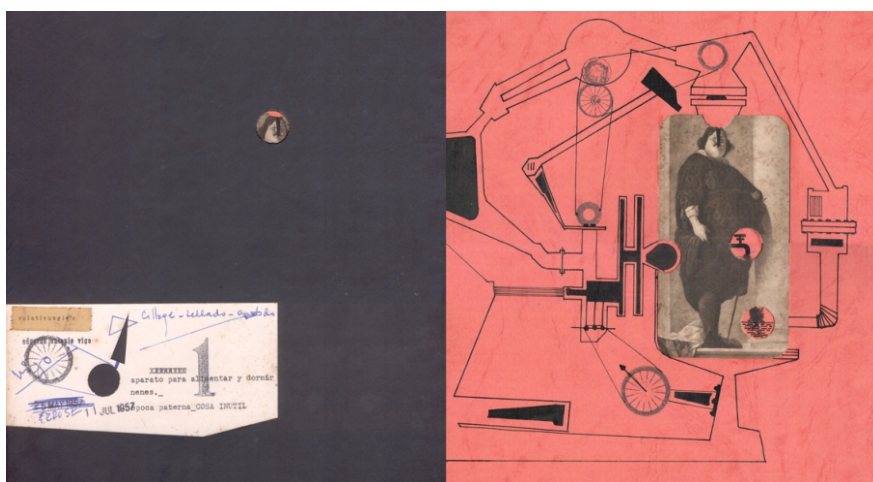
El marco teórico del *Movimiento Relativuzgir's* se encuentra en dos documentos fundamentales del archivo Vigo:

“*Ideas para una charla*”: Compilación de apuntes teóricos, mecanografiado y diagramado por Vigo entre Febrero y Marzo de 1956<sup>4</sup>.

Desgrabación de una entrevista realizada en Radio Universidad en 1956<sup>5</sup>

B. *MÁQUINAS IMPOSIBLES (1957-8)*: Dibujos y collages herederos de los fotomontajes dadaístas en los que proyecta máquinas absurdas.

La serie denominada “000996”<sup>6</sup> (1957), contiene trece *Collages inútiles sellados*, organizados en pares, sobre cartulinas negras y naranja simil cuero caladas. El título proviene de la caja de madera con candado, realizada a medida, (29 x 37 x 3,2 cms.) en la que se guardaron los collages.



il.1

De otros collages montados sobre superficies de madera se conservan sólo documentos fotográficos:

Máquina imposible para triplicarse o unificarse, 1957

Máquina imposible para la maquinización de la máquina, 1957

Máquina imposible para buscar princesas, 1957

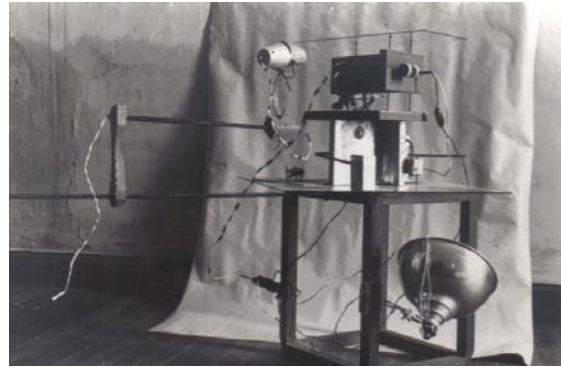
---

<sup>4</sup> *Relativuzgir's 00'01*, R-012 (CAEV). La compilación de esta caja es posterior a la redacción de *Ideas...* e incluye documentación del '55 al '57. Nos limitamos a los documentos producidos y archivados por Vigo, dejando de lado entrevistas realizadas por terceros u otros escritos.

<sup>5</sup> En R-012 (CAEV). También reproducida en *Revista Manglar 01/02 « Poétique a la bascule »*, Fajole, Florence (dir), Montpellier, Noviembre 2002.

<sup>6</sup> En algunos casos, los títulos de las obras corresponden a los rótulos y textos pegados en las cajas, escritos a mano, sellados, impresos y remarcados, lo que dificulta la correcta definición de los mismos. Por ej.: este número impreso puede leerse al revés.

### C. MÁQUINAS INÚTILES (1957):



Construcciones -en su mayoría destruidas o desaparecidas- que mantienen como eje el absurdo y la inutilidad, esta vez desarrolladas como cosas compuestas por fragmentos de otros objetos aparentemente funcionales que se anulan entre si. Las únicas que se conservan son el *Cargador Eléctrico* (1957-74, colección Jorge y Marion Helft) y *Reloj inútil* (1959, Colección Familia Sager). En esta clasificación puede incluirse la primera versión de la *Bi(tri)cicleta ingenua (con ruedas incapaces de girar)*, de 1960.

**D. DIBUJOS Y COLLAGES (1957-8):** Presentados en *Tomos* (cajas de madera selladas y rotuladas) en los que desarrolla diversas series, relacionadas directamente con las máquinas imposibles por el uso de círculos concéntricos, líneas y planos articulados (mediante la técnica del collage) con imágenes de revistas. Otros se conservan en las cajas de su archivo personal, como obras individuales.

“Tomo 1: El 50 por /100 de confesiones de Edgardo Antonio Vigo”- 1957

Caja artesanal de madera de 20 x 20 cms, con candado y llave, con papeles pegados, números y letras impresas.

Contiene 4 series de collages sobre hojas cuadradas (blancas y negras):

- 1-El 11 por/100 de los juegos infantiles del Sr. Edgardo Vigo
- 2-El 12 por/100 de aventuras amorosas del Sr. Edgardo Vigo
- 3-El 13 por/100 de aventuras deseadas del Sr. Edgardo Vigo
- 4-El 14 por/100 de búsquedas literarias y estudios mecánicos del Sr. Edgardo Vigo.



“T.2: un mes de la vida italiana del Sr. E.A.V.”, Septiembre 1957

Caja artesanal de madera de 19,6 x 18,9. Contiene 30 collages con calendario italiano del mes de octubre.

“T.3: 00025 trabajos del Sr. Edgardo Vigo (sin público)

Caja de 19,8 x 20,2 x 3,7 cms.

36 collages de 18 x 18 cms, divididos en 4 series (sin título).

“T.4: La medusa trogloclusa”, 1957

Caja de 19,9 x 20,2 x 9,5 cms.

4 collages doble faz de 18 x 18 cms c/u, pueden ser montados de manera volumétrica, uniendo las imágenes de las distintas hojas.

“44”, 1958

Definida como “Primera publicación Relativuzgir’s. Con la colaboración de: Gus Gonzalez, Vhigo, Igor Orit y Von Maschdt”.

Caja artesanal de madera de 24,7 x 37,4 cms. Contiene 8 *collages musicales*, en blanco y negro (ilustraciones, fotos de revistas, dibujos y textos en tinta) de factura simple. Firmados con seudónimo.

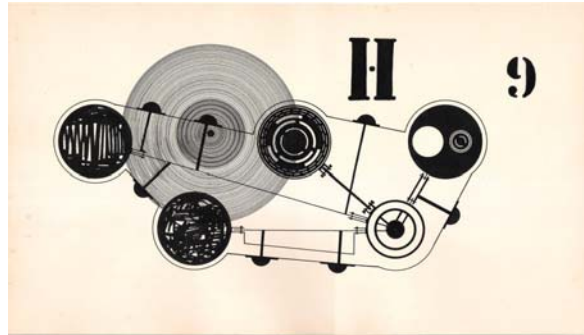
“ZT. 44”, 1958

44 dibujos en tinta de 20 x 35 cms., seriados con la letra H

“Mi pequeño diccionario visual”, 1961

Carpeta con tapas negras (caladas sobre el texto del título)

Contiene dibujos en tinta y plenos negros y collages, sobre fondos acuarelados. Cada uno corresponde a una letra del abecedario.



Il. 4

E. *AMBIENTACIONES* (1959): Inspiradas en los Merz de Schwitters, estas construcciones se proyectan en el espacio real incorporando la luz y el cuerpo humano como elementos significantes. Estas obras también fueron destruidas, conservándose sólo documentos fotográficos.



il. 5

F. *EDICIONES*: En esta categoría se incluyen desde las pequeñas tiradas de ediciones artesanales como la *Biblia Relativuzgir's*; el *Revistón envasado clandestino 4*; *Revista Visual Clandestina* (Vhigo y Otto von Maschdt) y *La Comedia Humana* (Igor Orit) a la edición de revistas impresas como WC (5 números, realizada junto a Elena Comas, Osvaldo Gigli y Miguel Ángel Guereña en 1958)

“Biblia”, 1958

Ejemplar 24/40. Edición artesanal.

Cartulina plegada, formando carpeta de 18,3 x 19 cms, sin encuadernar. Contiene papeles y cartulinas (diverso gramaje y color) calados y superpuestos. En la portada:

*Logo Relativuzgir's* con texto mecanografiado y escrito a mano:

“La Biblia Relativuzgir's \_\_\_\_\_ es visual.

Edición de 40 ej.

Clandestina- 1950 i 8”

“La Comedia Humana” por Igor Orit, 1957

Edición artesanal. Carpeta de cartulina negra abrochada, 20,8 x 12,1 cms. Contiene dos círculos de cartulina amarilla y negra atados con un hilo y la foto de un collage. Texto mecanografiado en la portada.

4

“Revistón Envasado Clandestino 4”, s/f

Edición artesanal. Medidas variables. Contiene siete discos de cartón y cartulina de distintos tamaños en bolsa de nylon con precinto.

“Revista Visual Clandestina” de Vhigo y Otto von Maschdt , s/f

Edición artesanal, 33,5 x 14 cms, 3 págs, sin encuadernar. Contiene cartulinas caladas y textos

WC: 5 números (1958-1960).

Editada junto a M. A. Guereña, Osvaldo Gigli y Elena Comas. Cada número se presentaba como hojas sueltas en un sobre de papel madera, de 26 x 30 cms. aproximadamente, compuesta por textos sobre arte contemporáneo traducidos de revistas internacionales y obras de los integrantes del grupo.

DRKW'60: 3 números (A, B y C), 1960.

Proyecto individual, compuesto por escritos (ensayos y poesías) y obras (xilografías, collages y clichés) de su autoría. A diferencia de WC y Diagonal Cero, los ejemplares estaban encuadernados artesanalmente y organizados para una lectura secuencial fija. De WC conservó los calados, las transparencias y hojas de colores, que se constituyeron como marca de estilo en Diagonal Cero.

Diagonal Cero

Comenzó a editarla en 1962, publicando 28 números de tirada trimestral hasta 1969 (con excepción del 25, “dedicado a la nada”). Sus hojas sueltas, intercambiables, permitían desglosar la revista, recomponerla, transformarla o regalar su contenido por separado.

En su primera etapa (hasta el nº 19, Septiembre 1966) se centró en la difusión de la poesía y el pensamiento de artistas argentinos e internacionales, junto con la edición de cuadernillos de xilografías A partir del Nº 20, “Dedicado a la Nueva Poesía Platense” (diciembre 1966), introdujo las prácticas de la poesía visual y experimental y se constituyó en órgano de difusión del Movimiento Diagonal Cero, grupo de poetas experimentales integrado por Omar Gancedo, Jorge de Luján Gutiérrez, Luis Pazos, Carlos Ginzburg y Vigo.

A este corpus de obras se agregan los *dibujos, témperas, tintas y collages* realizados durante el viaje a Europa y en el período inmediatamente posterior y los *libros de artista* mecanografiados (1954-1957).

En años posteriores a su realización, Vigo archivó metódicamente las obras del *período parisino*, montándolas sobre cartulina y conservándolas en cajas de madera realizadas para ese fin, a manera de archivos anuales. Estas cajas con sellos y cerrojos<sup>7</sup> se transformaron, desde 1961, en cajas de cartón con el (significativo) título de *Biopsias*. Ordenadas de manera (relativamente) sistemática, contienen: bocetos de obras y revistas, documentación (copias de cartas enviadas con su respuesta, boletas de envíos, convocatorias de arte correo, etc.), descripciones de muestras, catálogos y fotos, reseñas periodísticas, entre otros papeles. Pensadas también como un juego, o como futuros archivos de consulta, Vigo no sólo documentó todo lo que produjo sino que diseñó y diagramó las páginas sueltas de estos anuarios. Las *Biopsias*, incluso, contienen un índice mensual de contenidos.

Por otra parte, el nuevo relevamiento de archivo permitió re-descubrir textos mecanografiados que pueden definirse como *libros de artista*<sup>8</sup>. Esta compilación de traducciones de artículos de arte contemporáneo (de revistas y publicaciones extranjeras) y/o transcripciones de reseñas locales, superan la mera copia por su diagramación, ilustración y variedad de formatos de encuadernación artesanal. Tanto en las revistas y ediciones como en estos libros de artista, la página se transforma en un campo plástico en el que la imagen, el cuerpo del texto, los espacios en blanco y los colores son tan relevantes como el contenido.

---

<sup>7</sup> Muy similares a las series Tomo 1, 2 3 y 4.

<sup>8</sup> Ver Gradowczyk, op. cit. “La biblioteca de Vigo: una primera mirada”.

Por otra parte, en estas compilaciones encontramos traducciones de libros inéditos en nuestro país. Esto llevó a realizar una nueva mirada sobre la biblioteca personal de Vigo, hallando libros con las últimas discusiones y teorías del arte de la época, material de avanzada para la oferta editorial contemporánea<sup>9</sup>.

#### IV

El trabajo de relevamiento y catalogación es solo una parte de la investigación en archivos que, necesariamente, debe complementarse con el trabajo del historiador del arte, para ponerlo en relación con el conjunto de la obra del artista o con otras producciones. El proceso puede bien ser el inverso: que el relevamiento en archivo provenga de las inquietudes del investigador. En esta oportunidad, el proceso fue recíproco, dado que el interés por la etapa 1953-1962 surge a partir de la localización de los *dibujos parisinos* y de series de collages. La indagación en la biblioteca, los archivos anuales, los manuscritos y los apuntes teóricos incrementó los ejes de análisis de esta etapa.

Esta experiencia curatorial permitió arribar a las siguientes conclusiones, ampliando la mirada sobre la obra y la influencia de E.A.V:

Vigo se adelanta a las definiciones teóricas del *objeto artístico*, hablando de la *cosa* como nuevo género artístico a mediados de los '50<sup>10</sup>,

Propone y trabaja en una original forma de *anti-arte*, siguiendo los lineamientos dadaístas y cinéticos.

Produce, también de manera vanguardista, *libros de artista*.

Por otra parte, el análisis de este período, volcado en el catálogo de la exhibición, pone en juego *otra voz* sobre la década de los '50, para revisar las influencias del arte contemporáneo, la relación internacional- local, la circulación de la información y las propuestas marginales al circuito artístico hegemónico.

#### Lista de ilustraciones:

E.A.V.: Collage-sellado-anotado aparato para alimentar y dormir nenes\_ época paterna-cosa inútil. 11 de Julio 1957, 26,8 x 24, 3 cms.

E.A.V.: *Máquina inútil*, 1957 (destruida).

E.A.V.: Cajas contenedoras de collages. *Tomos 1, 2, 3 y 4*, 1957

E.A.V.: *H9* (Serie *zt44*), dibujo en tinta, 1958, 20 x 35 cms.

E.A.V.: Ambientación Relativuzgir's, 1959

---

<sup>9</sup> No sólo en los libros traídos del viaje a Europa, sino también los adquiridos en librerías de Buenos Aires, principalmente Galatea, donde se ofrecían ediciones en francés. El origen de los libros pudo determinarse en aquellos que todavía conservan los precios y etiquetas de las librerías.

<sup>10</sup> Ver *Cronología 1928-1962*, pág. 116, op. cit.